



**Installatiehandleiding
Doorrijhek**
art. nr. 004164/054923

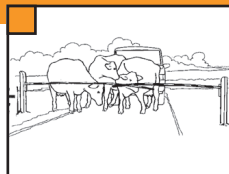
**Mode d'installation
Barrière Hot Rod**
N° d'art. 004164/054923

**Installationsanleitung
Durchfahbares Tor**
Art. Nr. 004164/054923

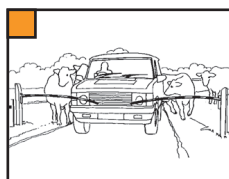
**Installation Manual
Drive Thru Electrogate**
Part No. 004164/054923

**Manual
Genomfartsgrind**
Art. Nr. 004164/054923

Algemeen



De elektrische slagboom moet zodanig worden geïnstalleerd dat de stangen samenkomen of elkaar kruisen in het midden van de toegangsweg. Ze moet op ongeveer 76cm boven de grond van het terrein staan. Het is niet nodig dat de stangen elkaar raken wanneer de slagboom gesloten is. Om schade te vermijden, moeten de slagbomen zo gemonteerd worden dat voortuigen vanuit een rechte hoek kunnen oprijden (90°). Een hellend vlak dwars over de weg spoort de bestuurders aan te vertragen, vooral op een lange rechte weg.



Général

La barrière électrique doit être installée d'une façon telle que les tiges se joignent ou se croisent au milieu de l'accès. Elle devrait être à environ 76cm au-dessus du niveau du terrain. Il n'est pas nécessaire que les tiges se touchent quant la barrière est fermée. Pour éviter des dommages, il faut monter les barrières d'une façon telle que les véhicules puissent approcher en angle droit (90°). Un rampe placée en travers de la route encourage les conducteurs à ralentir, surtout sur une longue route droite.

Algemeines

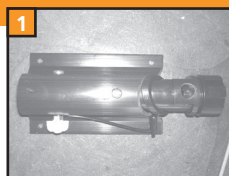
Das durchfahbare Tor sollten so installiert werden, dass die Stangen sich in der Mitte der Einfahrt ca. 76cm über dem Boden treffen oder überkreuzen. Es ist nicht erforderlich, dass die Stäbe sich bei geschlossener Schranke berühren. Um Beschädigungen zu vermeiden, sollten die Schranken so montiert werden, dass die Fahrzeuge im rechten Winkel darauf zufahren. Durch ein quer über die Straße gelegtes Stück Eisenrohr oder Holzschiene werden Fahrer zum Bremsen veranlasst, wenn das durchfahbare Tor auf einem längeren geraden Straßenabschnitt eingesetzt werden soll.

General

The Drive Thru Electrogate units should be installed as follows so that the barrier rails meet or cross at the centre of the gateway and at approximately 2'6" above the ground. There is no need for the rods to touch when closed. To avoid damage the units should be so mounted that the vehicles approach the barrier at right angles. A piece of iron pipe or wooden rail placed across the road surface will encourage drivers to slow down if the Drive Thru Electrogate is to be used on a long stretch of road.

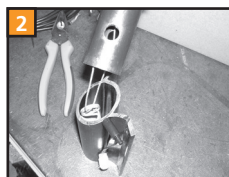
Allmänt

Genomfartsgrinden skall monteras enligt dessa instruktioner så att grindspärrens möts eller korsar varandra i grindöppningens mitt, och ca 76 cm ovan mark. Det finns ingen anledning för grindspärren att mötas när grinden är stängd. För att undvika skador på grinden bör monteringen ske på så sätt att fordonen träffar grinden i rätt vinkel. En fardtämpare, placerad innan grinden, uppmuntrar föraren att sänka farten.

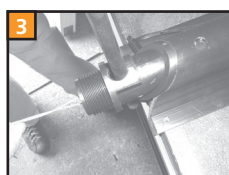


Montage

Elk scharnier stevig tot het einde op een houten plaat vastschroeven, met de plastic moer naar boven. Deze moet zich op ongeveer 84cm boven de grond bevinden. De stangen mogen nooit lager dan 61cm boven de grond worden gemonteerd.



De moer losdraaien en de zwarte plastic buis in de cilinder van het scharnier verwijderen (fig. 1).



De veer binnen in de cilinder aantrekken met behulp van een stuk touw, totdat het uiteinde van een van de stangen door het gat in het gedeeltelijk beweeglijke deel van de bovenste cilinder kan, vervolgens het uiteinde van de stang door de lus boven aan de veer halen (fig. 2-3).



De zwarte plastic dop terug op de stang plaatsen, de grijze moer terug aanbrengen en deze stevig vastdraaien om de stang op de juiste positie vast te zetten (fig. 4)

Op plaatsen die blootgesteld worden aan harde wind moet de elektrische terminalschroef, die ook het onderste gedeelte van de veer vastzet, een gat lager worden geplaast. Zo zal de slagboom met een grotere kracht gesloten blijven.

Assemblage

Visser chaque charnière solidement à plat sur un poteau en bois, avec l'écrou en plastique gris au-dessus, cet écrou à peu près à 84 cm au-dessus du terrain. Les tiges ne doivent jamais être montées à moins de 61 cm au-dessus du niveau du terrain.

Dévisser l'écrou gris et enlever le tuyau en plastique noir qui se trouve dans le barillet de la charnière.

Tirer le ressort qui se trouve à l'intérieur du barillet à l'aide d'un bout de ficelle ou d'un crochet en fil de fer, jusqu'à ce que le bout d'une des tiges en fibre de verre passe par le trou dans la moitié mobile du barillet supérieur, puis passer le bout de la tige par la boucle en haut du ressort.

Replacer le tuyau en plastique noir sur la tige, remplacer l'écrou gris et visser celui-ci fermement pour serrer la tige en bonne position.

Dans les espaces exposés aux vents forts, la vis terminale électrique qui fixe aussi la partie inférieure du ressort, doit être descendue à un trou plus bas. Ainsi, la barrière sera maintenue fermée par une plus grande force.

Montage

Schrauben Sie jedes Scharnier fest in die Vorderseite des Holzfahl oder des vorhandenen Schrankenpfahl, wobei die Überwurfmutter oben aufsitzen und sich ca. 84 cm über dem Boden befindet. Die Stangen sollten sich nie weniger als 61 cm über dem Boden befinden.

Schrauben Sie die Überwurfmutter ab, und nehmen Sie das Kunststoffrohr aus dem Scharnierrohr heraus.

Ziehen Sie die Feder im Inneren des Rohrs mit Hilfe einer Schnur oder eines Drahthakens auf, bis das dicke Endstück einer der Glasfaserstangen durch das Loch in der oberen oder beweglichen Hälfte des Rohrs und durch die Schleife am oberen Ende der Feder passt.

Bringen Sie das Kunststoffrohr wieder an der Glasfaserstange an, setzen Sie die Überwurfmutter wieder auf, und schrauben Sie dies fest zusammen, damit die Stange in der richtigen Position bleibt.

An Standorten, an denen starker Wind wahrscheinlich ist, sollte die Klemmschraube, mit der auch das untere Ende der Feder gesichert wird, in einem Loch weiter unten befestigt werden. Das durchfahbare Tor wird dann durch eine stärkere Kraft geschlossen gehalten.

Assembly

Screw each hinge firmly to the face of the timber post or existing gate post with the screwed cap uppermost and with this cap approximately 2'9" above ground level. The rods should never be mounted less than 2' above ground level.

Unscrew the cap and remove the tube lying inside the hinge barrel.

Draw up the spring found inside the barrel, with the aid of string or wire hook, until the butt end of one of the glass fibre rods can be passed through the hole in the upper or moving half of the barrel and through the loop at the top of the spring.

Replace the tube on the glass fibre rod, replace the cap and screw this up tightly so locking the rod in position.

In exposed conditions when strong winds are likely to occur, the terminal screw, which also secures the lower end of the spring, should be moved to a lower hole. The handle will then be held closed by a greater force.

Montering

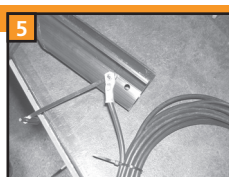
Skruva fast varje gångjärn på grindstolparna, med gängtappen uppåtriktad, ca 84 cm ovan mark. Grindspärrens skall aldrig monteras lägre än 61 cm ovan mark.

Skruva loss tappen och ta bort tuben som ligger inuti gångjärnsröret.

Med hjälp av en tråddögla eller liknande, dra upp fjädern i gångjärnsröret, tills ett av glasfibrsprötens ände passar i hälets övre del eller till hälften av röret och genom öglan i fjäderns topp.

Sätt tillbaka tuben på glasfibrspröten, sätt tillbaka tappen och skruva fast den hårt så att spröten låses i sin position.

I extrema fall, t.ex. stark vind eller dylikt, bör anslutningskraven, som även säkras den lägre änden av fjädern, placeras i ett lägre hål. Då hålls grinden stängd även om den exponeras för extrema väderlekar.



Elektrische verbinding

De kabels van een aanwezige elektrische omheining zouden moeten worden verbonden met de elektrische terminalschroef aan de zijkant van de cilinder van het scharnier. Vanaf deze terminal moet de stroom naar de andere sector worden verbonden met behulp ondergrondse kabel met de meegeleverde isolatiekabel. Men mag deze installatie nooit rechtstreeks aansluiten op een elektrische hoofduitgang (fig. 5).

Connection électrique

Les cables d'un secteur de clôture électrique en place, devraient être reliés à la vis terminale électrique qui se trouve sur le côté du barillet de la charnière. De ce terminal, le courant doit être relié à l'autre secteur au moyen d'un câble aérien ou souterrain, en utilisant le câble isolant fourni. On ne doit jamais relier cette installation directement à un débouché principal électrique.

Elektrische Verbindungen

Die stromführenden Drähte aus einem Zaungerät sollten mit der Klemmschraube an der Seite des Scharnierrohrs verbunden sein. Von dieser Klemme aus sollte Strom mit Hilfe des mitgelieferten isolierten Kabels über einen Freileitungsdraht oder über ein Erdkabel zum anderen Gerät geleitet werden. Das durchfahbare Tor sollten auf keinen Fall direkt mit dem Stromnetz verbunden werden.

Electrical connections

The live wires from a fence unit should be connected to the terminal screw on the side of the hinge barrel. From this terminal current should be led to the other unit by means of an overhead wire, or by buried cable, using the insulated cable provided. Under no circumstances should the units be connected direct to the mains supply.

Elektriska anslutningar

Kabeln från elstängselaggregatet ansluts till anslutningskraven, på sidan av gångjärnsröret. Från denna anslutning bör strömmen ledas till den andra enheten t.ex. ovan mark eller med en nedgrävd dubbelsolrad kabel. Under inga omständigheter får enheten kopplas direkt till 230V.



Bediening

Elk motor- of trekkend voertuig kan eenvoudig door de slagboom rijden op voorwaarde dat de snelheid van 15km/u niet wordt overschreden. Onder deze voorwaarden zal de slagboom zonder problemen sluiten. De geïsoleerde handvaten zijn ter beschikking van voetgangers.

Om de slagbomen op de 'open' positie te houden, moeten de stangen helemaal worden geopend en moet de spillen die aan de scharnieren vastzitten in de gaten aan de voorkant van de cilinders plaatsen. Om te vermijden dat de stangen worden beschadigd, mogen de bestuurders niet achteruit rijden wanneer het voertuig in contact komt met de elektrische slagboom (fig. 6).

Af en toe smeren met olie om de scharnieren te onderhouden.

Opération

Tout véhicule à moteur et tracteur aura un passage facile par la barrière à condition de ne pas dépasser le 15km/heure. Dans ces conditions, la barrière se fermera sans aucune difficulté. Des poignées isolantes sont disposées à l'usage des piétons. Pour maintenir les barrières sur la position "ouvert", il faut ouvrir les tiges complètement et insérer les chevilles qui se trouvent attachées aux charnières dans les trous qui se trouvent à l'avant des barilletts. Pour éviter d'endommager les tiges, les conducteurs ne doivent pas reculer quand le véhicule est en contact avec la barrière électrique.

Lubrifier de temps en temps avec de l'huile pour maintenir les charnières en bon état.

Betrieb

Alle normalen landwirtschaftlichen Fahrzeuge können mit einer Geschwindigkeit von bis zu 15 km/h direkt durch dieses durchfahbare Tor fahren, wenn es sich um ein selbstschließendes Tor handelt. Fußgänger müssen das Tor von Hand öffnen, indem sie die gelben Handgriffe betätigen.

Das durchfahbare Tor kann in der geöffneten Position arretiert werden, indem die Stangen vollständig geöffnet und die Haltestifte, die an den Scharnieren befestigt sind, in die Haltebohrungen in der Vorderseite der Scharnierrohre eingesteckt werden. Um eine Beschädigung der Stange zu vermeiden, sollten Fahrer nicht rückwärts fahren, wenn ihr Fahrzeug mit dem durchfahbaren Tor in Kontakt ist. Durch gelegentliches Schmieren mit Öl oder Fett wird ein reibungsloses Funktionieren der Scharniere sichergestellt.

Operation

All normal farm traffic can drive straight through the barrier at speeds up to 10 m.p.h. when the gates will be self-shutting. Pedestrians should open the gates by hand using the yellow hand grips.

The gates may be locked "open" by pushing the rods to the fully open position and inserting the locking pins, which are attached to the hinge units, into the locking holes located in the front of the hinge barrels. To avoid damage to the rod, drivers should not reverse when their vehicle is in contact with the Drive Thru Electrogate.

Occasional lubrication with oil or grease will ensure the smooth action of the hinge units.

Användning

All normal trafik på en gård kan ske - max hastighet 15 km per timme. Fotgängare öppnar grinda genom att använda de gula handtagen.

Grinden kan försättas i "öppet" läge genom att trycka grindspärren till öppen position. Sätt i lås sprintarna, som medföljer, på framsidan av gångjärnet - där lås hälen finns. För att undvika skador på grindspärren bör föraren inte backa fordonet när det är i kontakt med genomfartsgrinden.

Regelbunden smörjning med olja eller fett rekommenderas, det säkerställer väl fungerande gångjärn.



Gallagher Europe
Groningen, The Netherlands
www.gallaghEurope.com

© 2007 1117 EUR